

**DIE VON DER JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO
VEREIDIGTEN ÜBERSETZER FÜR DEUTSCH
TRADUTORES PARA O IDIOMA ALEMÃO
JURAMENTADOS PELA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO**

SÃO PAULO		
Aires de Alencar Jânio Elcio	Rua Almirante Calheiros, 216 - Tatuapé - 03066-070 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 2091-2997 e-mail: kloster.trad@uol.com.br
Alt Lucia	Rua João Gomes Junior, 878 - Jardim Bonfiglioli - 05592-001 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 3731-6376
Azank Clara	Av. Lavandisca, 52, apto. 21B 04515-010 São Paulo - SP	Tel./Fax: (11) 5055-6552 e-mail: claraazank@uol.com.br
Bahia Cardoso Nely	Rua Harmonia, 942 apto. 21 B - Sumarezinho - 05435-001 São Paulo-SP	Tel.:(11)3031-6355/3088-4288 e-mail: ncardoso@uol.com.br
Baroni Silvana	Rua Tanabi, 112 Ap. 07 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 3861-0028 e-mail: sbaroni@usp.br
Berhorn de Pinho Susanna Patrícia	Rua Jandiro Joaquim Pereira, 40 - Morumbi - 05658-000 São Paulo-SP	Fax: (11) 3721-2259 Tel: (11) 3721-1929 (privat) Cel.: (11) 9257-8374 Skype:susanna.bernhorn.de.pinho sberhorn@terra.com.br susanna@translate.com.br
Breitschwerdt Dietlinda	Rua Volta Redonda, 642 apt. 81 - Campo Belo - 04608-011 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5543-2407 Cel.: (11) 9510-9585 e-mail: lindabr@uol.com.br
Cavalcanti Cláudia	Rua Mourato Coelho, 195/4 - Pinheiros - 05417-010 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 3082-4898 Cel.: (11) 9208-1968 e-mail: claudiacavalcanti10@globo.com
Dornbusch Claudia Sibylle	Rua Cristiano Viana, 687 apto. 103 - Jardim América - 05411-001 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3064-0624 claudornbusch@osite.com.br
Elster Ruth Ivi	Rua Vergueiro, 2087, cj. 101 - Vila Mariana - 04101-000 São Paulo-SP	Tel.: (11) 9413-2531 e-mail: rielster@gmail.com
Fairman Andrea J.H.	Rua Batatais, 460 cj. 61 – 6ª andar - Jardim Paulista - 01423-010 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3059-8250 Tel./Fax: (11) 3885-2477 e-mail: bureau@bureau.trd.br
Falcão Rodrigues Felicía Maria	Av. Pe. Antônio J. Dos Santos, 1415 apto. 24 - Brooklin Novo - 04563-013 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5506-1928 e-mail: feliciar@uol.com.br
Ferraz Borges Maria Luiza	Av. Santo Amaro, 4218 – Bloco I, Apt. 02- Brooklin Paulista - 04556-500 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5042-3717 Cel.: (11) 8188-6693 e-mail: marialuiza@ferrazborges.com
Flügel Anneliese	Rua Bartolomeu Feio, 86 apto. 91 bloco B - Brooklin – 04580-000 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5542-3560 Fax: (11) 5093-8327 e-mail: annefluegel@ig.com.br
Fongaro Levorin, Dra. Susanna	Rua Itacolomi, 456 Ap. 71 - Higienópolis - 01239-020 São Paulo-SP	Tel.:(11) 3159-2087 Cel.: (11) 9220-7696 e-mail: sufolev@uol.com.br
Frank Walter Heinrich Rudolph	Rua São Bento, 545 cj. 01 - Centro - 01011-904 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 3104-3838 / (11) 3241-0247 / 3115-5403
Furtado de Mendonça Mônica	Av. Nossa Senhora de Sabará,1282, Apt. 43-A - Jardim Marajoara - 04686-001 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5686-0272 Fax: (11) 5521-2186 Cel.: (11) 9224-1736 e-mail: monica-alemao-ingles@universo-trad.trd.br und mfm2001sp@yahoo.com.br

1*) Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Sie stellt keine Empfehlungen des Generalkonsulats dar, sondern dient lediglich zur Information über zugelassene Übersetzer

Graetz Horst	Rua Constantino de Sousa, 923 ap. 72 - Campo Belo - 04605-003 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5531-7359 e-mail: graetz@uol.com.br
Graichen Coelho Monica	Rua Santo Adalberto, 206, Jardim França 02338-000 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 2236-3448 / Cel. (11) 9154-6097 graichen.coelho@uol.com.br termin@uol.com.br termin@termin.com.br
Haimerl Joanita Ann	Rua Afonso Ferreira, 148 - - Jardim Paulista - 04503-050 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3887-8748, Fax: (11) 3889-8158 E-mail: jo@jhaimerl.com.br
v. Haupt Volker	Rua Fortunato, 89 apto. 94 -Santa Cecília - 01224-030 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 3337-4868 e-mail: volkertp@terra.com.br Cel.: (11) 9852-7845
Hennig Beatriz	Av. Dr. Silva Melo, 520, Ed. Rio Negro, Ap.505 - Jardim Marajoara - 04675-010 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5687-2830;3624- 3948; Fax: (11) 5512-5263 e-mail: hennig@terra.com.br beatrizhennig@juramentado.com.br
Hupfeld Gherda Elisabeth	Rua Tessatunga, 52 - Brooklin - 04704-100 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5041-5545 e-mail: gehupfeld@gmail.com
Janzen Dyck Vitor João (auch Dolmetscher)	Rua Huitacá, 63 apto. 12 - Jardim da Campina - 04677-020 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5631-6797 Tel./Fax: (11) 5632-2228 e-mail: vdycck@terra.com.br
Kohlrausch Günter <u>Hugo</u>	Rua Pascal, 1739 - Brooklin - 04616-005 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5535-2491/5041-7170
Krause Adolfo Ernesto Gotthelf	Rua Graham Bell, 464 - Alto da Boa Vista - 04737-030 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5548-4019 Fax: (11) 5547-0139
Kruel Romeu Regina	Rua Caramuru, 1438 apto. 12-B - Bosque de Saúde - 04138-002 São Paulo-SP	Tel.: (11) 9624-8182 e-mail: kruelromeu@yahoo.com.br
Kunze Edith Vera Laura, Kurt Otto	Rua Bela Vista, 81 - Alto da Boa Vista - 04709-000 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5522-7207 Fax: (11) 5524-8795
Loepert Liselotte	Av. São Gabriel, 625 apto. 81 - 8º and. - Jardim Paulista - 01435-001 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3079-1499
Loghin Grosso Nicole Stefanie	Rua Carlos Steinen, 399 apto. 93 - Paraiso - 04004-012 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3884-4656 Fax: (11) 3885-3729 e-mail: ngrosso@uol.com.br
Medrado Almeida Passos Rósula Kelly	Av. Giovanni Gronchi, 4381/30 - Morumbi - 05724-003 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3507 1277 Cel.: (11) 9121 2067 e-mail: kellyp@uol.com.br
Naderer Vicente	Av. Onze de Junho, 1255 - apto. 31 - Vila Clementino - 04041-054 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 2537-1185 e-mail: vinatrad@yahoo.com.br
Orgelmeister E. Ingrid	Rua Caconde, 281 apto. 102 - Jardim Paulista - 01425-011 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3051-8241 Fax: (11) 3889-0692 Cel.: (11) 9981-0393 e-mail: iorglmeister@uol.com.br
Paschoa Pili Bohlsen Sandra Regina	Rua Camilo Nader, 378 apto. 74 - Vila Morumbi - 05688-032 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3755-0415 e-mail: pilibohlsen@uol.com.br
de Paula Leite Ana Luiza	Rua Oliveira Dias, 48 - Jardim Paulista - 01433-030 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3885-1260 (11) 3231-0400 e-mail: anapleite@hotmail.com
Ponge Schmidt Bruno Helmuth	Av. Jurucê, 70 apto. 126 - Indianópolis - 04080-010 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5531-9230 e-mail: brunoponge@gmail.com
Portilho de Melo Rudiger Joana Angélica	Av. Diederichsen, 930/apto. 33 - Vila Guarani - 04310-000 São Paulo-SP	
Rieckmann Elvira Julia	Rua Japão, 90 – apto. 94 Itaim Bibi - 04530-070 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3071-1260 e-mail: elvirajulia@uol.com.br

Rieckmann Klaus Peter	Av. Portugal, 277 – Ap. 71 - Brooklin Novo - 04559-902 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5542-5352 Cel.: (11) 9622-8070 e-mail: klaus_peter@uol.com.br
Rose Waldtraut Ursula Edelgard	Rua Cunha Gago, 826 - Pinheiros - 05421-001 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3032-7969 Fax: (11) 3813-0731 waldtraut.rose@terra.com.br
Rother Dietmar	Rua Andrea Paulinetti, 97 Apt. 801. - Brooklin - 04707-050 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5182-9046 e-mail: rother@teknobank.com.br
Sauter Renate	Praça Prof. Mello e Souza, 01 - Interlagos - 04788-000 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5666-9409
Schellenberg Annegret	Rua Padre João Manoel, 774 ap. 151 - Cerqueira Cesar - 01411-000 São Paulo-SP	Tel.: (11) 3062-9159 Fax: (11) 3063-3748 E-mail: annegret@uol.com.br .
Schmidt Monika	Rua Eça de Queiroz, 114 apto. 93 - Paraíso - 04011-030 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5572-1279 cel.: (11) 9108-4499 monikaschmidt@uol.com.br
Souza de Castro Tereza Maria	Rua Maestro Callia, 215 ap. 11 - Vila Mariana - 04012-100 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5084-3385 e-mail: tmcastro@uol.com.br
Souza Dias Mundt Renate de	Rua José Floriano de Toledo, 212 - Chácara Santo Antonio - 04710-110 São Paulo-SP	Tel.: 5183-8556 Cel.: 8181-1053 e-mail: rmundt@uol.com.br
Sprengel Monica	Rua Constantino de Sousa nº1032 – apt. 87 - Campo Belo – 04605-003 São Paulo-SP	Tel./Fax: (11) 5044-8071 Tel. (cel.): (11) 9627-2861
Stahl Veronika	Rua Dom Paulo Pedrosa, 701, Apt. 33-A - Real-Parque - 05687-001 São Paulo - SP	Tel./Fax: (11) 3758-6695 Tel.: (11) 3758-0827 (Kontakt-Tel.
Staudacher Dorit	Av. Campinas, 659 - Tamboré I - 06458-000 Barueri -SP	Tel./Fax: (11) 4689-0625 e-mail: pantol@dglnet.com.br
Strauss Julia Karin Schorscher Clarissa Lilian	Rua Joaquim Nabuco, 47 cj. 125 - Brooklin – 04621-000 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5543-4244 Fax: (11) 5533-1894 tracuclarissa@gmail.com
Suresh Aildasani Hadumoth Carolina	Rua Líbero Badaró, 377 - 29º andar - - Centro - 01009-906 São Paulo – SP	Tel.: (11) 3188-5555 Fax: (11) 3188-5566 E-mail: sp@fidelity.com.br
Rothschild Davidsohn Werner Samuel	Cond. Parque Esplanada; Rua Doze s/n 18112-610 Votorantim-SP	Tel./Fax: (15) 3243-4893 wernertr.sor@terra.com.br
Weisz Sackiewicz Clara Catharina	Rua Dr. Cesar, 358 - casa 9 - Santana - 02013-001 São Paulo- SP	Tel/Fax.: (11) 2973-5493 e 2476-0318 Cel.: 9459- 5890 alexandrasack@hotmail.com.br
Yu Lingling	Av. Interlagos, 492 – bloco 5 – apto. 112 - Jardim Marajoara - 04660-000 São Paulo-SP	Tel.: (11) 5681-7256 Cel.: (11) 9146-7328 e-mail: linglingyu@uol.com.br
APARECIDA - SP		
Santos de Souza Torres Moriçá	Rua Leopoldo Macedo, 345 12570-000 Aparecida - SP	Tel./Fax: 12/ 31261117 12/31051408/81185663 e-mail: monicatorres@ig.com.br monicatorres@juramentado.com.br
ARARAQUARA - SP		
Reckziegel R. Guedes Evangelista Maria Cristina	Av. Martinho Gerhard Rolfsen, 1027, casa 32 14.801-070 Araraquara - SP	Tel./Fax: 16/ 3335-9857 e-mail: macrisevangelista@gmail.com revangel@vivax.com.br
ATIBAIA – SP		
Dauch Stefan	Rua Mario Gianneschi 546 12946-280 Atibaia-SP	Tel.: (11) 4412-8135 sdauch@netcomp.com.br
Azank Clara	Rua das Azaleias,112 12946-692 Attibaia-SP	Tel/Fax.:011 – 4418-2961 e-mail: claraazank@uol.com.br

BAURÚ - SP		
Almeida Bessa Gilberto de	Rua Rinaldo Franco de Camargo, 1-100 17053-250 Baurú-SP	Tel./Fax: (14) 3236-42 42 e-mail: gilbesse@travernet.com.br
CAMPINAS - SP		
Ilg di Pietro Christine	Av. Dr. Moraes Sales, 1659 Apto. 53 Cambui 13010-002 Campinas-SP	Tel./Fax: (19) 3294-2968 Cel.: 9198-1496 e-mail: ilgtraducoes@gmail.com
Sperber Dr. George Bernard	Rua Barao de Jaguará, 1481 cj. 151 13015-910 Campinas - SP	Tel.: (19) 3236-3553 e-mail: sperbergeorge@hotmail.com
ITAPECERICA DA SERRA - SP		
Rieckmann Ursel Silvia	Rua Inácio Pereira dos Santos, 38 06871-020 ItapeERICA da Serra - SP	Tel.: (11) 4666-2882 (11) 4666-5628
ITAPETININGA - SP		
Nicolellis Maristela	Caixa Postal 196 18200-970 Itapetininga - SP	Tel.: (15) 3273-1565 e-mail: maristela@fazendasantaluzia.com.br
ITÚ - SP		
Lindmayer Monica	Al. Ouro, 785 - Chácaras Flórida 13312-280 Itú-SP	Tel.: (11) 4022-8444 e-mail: lalind@uol.com.br
PRAIA GRANDE - SP		
Berliner Thomas Gregor	Rua Monte Castelo, 341 - Bairro Aviação - 11702-720 Praia Grande -SP	Tel./Fax: (13) 3481-3677 e-mail: thomasgregor717@yahoo.com.br
RIBEIRÃO PRETO - SP		
Jecov Schallenmüller Sonia	Rua Campos Sales, 658 14015-110 Ribeirão Preto -SP	Tel.: (16)3635-2725 /3635-2378 Fax: (16)3623-1338 e-mail: ieba@terra.com.br
SÃO JOSÉ DO RIO PRETO - SP		
Lemos Fochi Eloísa	Rua Fritz Jacobs, 1349 - Boa Vista 15025-500 São José do Rio Preto-SP	Tel./Fax: (17) 3232-2820 e-mail: eloisa.s@terra.com.br
Richau Frazão Barbosa Regina	Rua Arnaldo Affini, 151 - fds. - Jd. Belo Horizonte - 15041-020 São José do Rio Preto-SP	Tel.: (17)3237-4641 (17) 9703-4530 e-mail: richau@hotmail.com
SOROCABA - SP		
Rothschild Davidsohn Werner Samuel	Rua João Vermelho Marques, 52 18046-079 Sorocaba - SP	Tel.: (15) 3221-4881 wernertr.sor@terra.com.br
CURITIBA - PR		
Bahn Christiane Beate	Rua Padre Anchieta, 1691 / 710 Edifício Palace Executive Center -Bigorriho - 80730-000 Curitiba-PR	Tel./Fax: (41) 3336-1070 e-mail: christiane.bahn@terra.com.br christiane.bahn@gmail.com
Czaikowski Mariano	Rua Foz do Iguaçu, 400 81880-250 Curitiba-PR	Tel.: (41) 3349-4234
MARINGÁ - PR		
Oesterle Werner Paulo	Rua Luiz de Camões, 186 apto. 1202 87013-270 Maringá-PR	paulooesterle@irapida.com.br paulooesterle@uol.com.br
CAMPO GRANDE - MS		
Hofmann Eva Leonor	Rua Túlio Abraão, 77 79051-610 Campo Grande-MS	Tel./Fax: (067) 3349-3866 Cel.: (067) 9976-6632 hofmann@translationoffice.at